

## NSW Health

### Информация для пациента: конфиденциальность

#### Наши обязательства

Мы считаем своим долгом обращаться с вашей частной информацией в соответствии с законом о неприкосновенности частной жизни.

Настоящий информационный листок расскажет вам, как и почему мы собираем частную информацию о вас, каким образом вы можете получить доступ к ней, и как эта информация может быть использована службой здравоохранения НЮУ или передана другим организациям.

#### Сбор частной информации о вас

В тех случаях, когда это возможно, мы обращаемся за информацией непосредственно к вам. Если это невозможно, а также в экстренных случаях, мы также можем обращаться за ней к членам семьи, друзьям, лицам, осуществляющим уход, или иным лицам, которые могут помочь нам обеспечить вам надлежащую медицинскую помощь.

#### Сохранность полученной информации

Сведения о вас могут храниться службой здравоохранения НЮУ в разных форматах. Чаще всего эти сведения хранятся в письменном виде как печатная и(или) как электронная медицинская карта в составе защищенной компьютерной базы данных. Часть сведений может также храниться в графическом формате, в том числе и в виде рентгеновских снимков, фотографий или аудио и видеозаписи.

Чтобы защитить ваши данные от несанкционированного доступа, утраты или иного недолжного использования, мы придерживаемся строгих правил и процедур в отношении безопасного хранения частной информации о вас (о каком бы формате ни шла речь).

#### Использование или раскрытие информации

Частная информация о Вашем здоровье, существующая в бумажном или электронном формате, может быть использована службой здравоохранения НЮУ или предоставлена другим лицам и организациям, чтобы обеспечить вам надлежащую медицинскую помощь. К примеру, сведения о вас могут быть использованы или раскрыты в нижеследующих случаях:

- лечашим медицинским учреждениям, больницам или медикам, участвующим уходе за вами или в вашем лечении
- указанному вами лечащему врачу (включая информацию в тексте направлений, полученных при выписке)
- чтобы связаться с вами дома для назначения последующих/очередных визитов
- лицам, осуществляющим уход за вами, чтобы облегчить им работу
- службе скорой помощи НЮУ
- для обработки анализов, рентгеновских снимков и проч.
- чтобы узнать ваше мнение о полученной от нас медицинской помощи и соответственно оценить и повысить качество наших услуг
- для предъявления счетов и взыскания задолженностей
- для оказания пастырского попечения (в том числе и больничным священнослужителям, оказывающим духовную и пастырскую помощь)
- студентам и иному персоналу в учебных целях
- прочим медицинским работникам и уполномоченным третьим лицам для предотвращения серьезной и неминуемой угрозы чьей-то жизни, здоровью или благополучию, например, в экстренных ситуациях
- специалистам по рекламациям и их штату в целях рассмотрения жалоб, ведения судебного дела или производства по иску против медицинских учреждений или лечащих медицинских работников
- для целей, имеющих отношение к порядку работы службы здравоохранения НЮУ и обращению с нашими пациентами, включая финансирование, планирование, безопасность и мероприятия по улучшению качества обслуживания.

**Если Вы не хотите, чтобы мы собирали, использовали или раскрывали определенную информацию о вас, вы должны сообщить нам об этом, и мы обсудим, как это решение может сказаться на вашей медицинской ситуации.**

Закон также позволяет или предписывает раскрывать частную информацию о состоянии вашего здоровья третьим сторонам, а именно:

- правительственным организациям штата и федерации в целом в процессе регуляторной отчетности, как то: отчеты о заболеваниях, подлежащих регистрации, например, о раке или инфекционных заболеваниях, о рождениях и смертях – а также предоставление данных системы социального страхования Medicare
- исследователям для проектов, представляющих общественный интерес и одобренных Комитетом по этике исследований на людях
- прочим медицинским службам или правоохранительным органам, например, полиции, если вы предоставите нам информацию, связанную с серьезным преступлением, включая преступления против личности, бытовое насилие, жестокое обращение детьми и т.п.
- прочим органам в случае, когда речь идет о безопасности, здоровье и благополучии детей или молодых людей
- во исполнение судебного запроса или ордера на обыск, если ваша частная информация затребована как доказательство в суде.

### **Personally controlled eHealth Record (PCEHR)**

Лично контролируемая электронная медицинская карта (PCEHR) является защищенной краткой сводкой данных о вашем здоровье, доступной через сеть Интернет. Электронная карта eHealth позволяет вам и работающим с вами врачам, больницам и другим органам здравоохранения просматривать данные о вашем здоровье и делиться ими. За дополнительной информацией обращайтесь: [www.ehealth.gov.au](http://www.ehealth.gov.au)

### **Доступ к Вашей информации**

Вы имеете право затребовать доступ ко всей частной информации, собранной службой здравоохранения НЮУ, в том числе и к вашей медицинской карте. Обычно вы должны просить о доступе в письменном виде, предъявив документ, удостоверяющий личность. Услуга по предоставлению копий документов, содержащих частную информацию, или медицинской карты может быть платной. Ответ на просьбу о доступе к информации последует в максимально короткий срок, но в большинстве случаев не позднее чем через 28 дней.

Вам может быть отказано в праве доступа к вашей частной информации в особых обстоятельствах, например, если существует опасность, что данные сведения могут нанести ущерб вашему умственному или физическому здоровью или здоровью другого лица.

Если вы полагаете, что содержащаяся у нас информация о вас неверна или содержит ошибки, пожалуйста, известите нас, и мы внесем исправления или добавим примечание к вашей медицинской карте.

Просьбы о доступе к медицинской карте следует направлять в службу информации здравоохранения или менеджеру медицинского учреждения, которое вы посещаете.

### **Контакты**

Если у Вас есть вопросы или жалобы связанные с конфиденциальностью вашей частной информации, пожалуйста, свяжитесь с уполномоченным по защите частной информации при вашем медицинском учреждении. Контактные данные можно найти по адресу: [www.health.nsw.gov.au/patients/privacy/Pages/privacy-contact.aspx](http://www.health.nsw.gov.au/patients/privacy/Pages/privacy-contact.aspx)

### **Услуги переводчиков**

Если вам требуется помощь, чтобы связаться с любой из вышеупомянутых служб, или вам необходим письменный перевод, пожалуйста, свяжитесь со Службой Перевода (TIS) по телефону 13 14 50.

Чтобы получить этот листок на иных языках, а также за прочей многоязычной медико-санитарной информацией, посетите: [www.mhcs.health.nsw.gov.au](http://www.mhcs.health.nsw.gov.au)